

**弘揚中華文化 交流美中信息**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

**服務華人社區 振奮民族精神**

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華  
 移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
 特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
 特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文

Website: www.ecjnews.com  
 E-Mail: echinesej@yahoo.com  
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480  
 廣告熱線 Marketing: 216-324-2959 Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114

Anna Beauty Center  
**紅袖添香**  
**資生堂金牌專賣店**  
**SHISEIDO**  
 COSMETIC BOUTIQUE

營業 週一至六早 10 點-晚 7 點  
 時間 周日休息

俄州執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288  
 3101 Superior Ave East,  
 Cleveland, OH 44114

SHISEIDO  
 GINZA TOKYO

Choose your gift with any \$85 purchase  
 Exclusive to Shiseido Cosmetic Boutiques

**千種風情**

請不要為我哭泣  
 我門只是 在走不同的旅程  
 我已化為千種風情  
 春天拂過你身影  
 帶來了春的溫柔  
 百花送香的溫暖  
 夏天徐徐來的清風  
 喚醒了午睡的荷葉  
 秀麗的水仙出凡塵  
 秋天我像秋風吹送著  
 天高氣爽的藍天白雲  
 雲聚雲散變化萬千  
 就像人間塵緣分  
 誰能說得清  
 冬天風雪清理人間  
 大地潔白猶似仙境  
 紅泥小火爐話古今  
 天上的我逍遙行  
 也許是樂不思蜀  
 只要你感覺有風就是我  
 我會悄悄的 進入你的夢  
 人間有風 不要為我哭泣  
 我已為你留下 千種風情

**正在回家的路上**

銀河連接天地三千丈  
 滿地是銀光閃閃  
 真像母親的銀髮  
 在夢裡迴蕩  
 點亮溫暖的方向  
 銀河中的星星  
 晶晶瑩瑩好似  
 母親美麗的眼睛  
 看著我離家的去向  
 母親臉上的皺紋  
 訴說著歲月的蒼桑  
 彎腰駝背家事一肩擔  
 母親釀的老酒  
 讓兒長醉不起  
 甜甜蜜蜜 蜜蜜甜甜  
 母親啊  
 風雪這麼大  
 你不要在門口凝望  
 兒正在回家的路上  
 明天就會在你身傍

**劉天擎**  
 詩歌園地

**申請法庭免費翻譯服務**

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER  
 或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!

**DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?**  
**DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!**  
 Online: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER  
 Or call; 216-664-3952  
 Request as soon as possible to get an interpreter in court

**29th ASIAN FESTIVAL**

**Table Tennis Tournament**  
 May 13, 2023  
 653 E. 8th Ave.  
 Columbus, OH 43201

**Dragon Boat Races**  
 May 21, 2023  
 Bicentennial Park  
 233 S. Civic Dr.  
 Columbus, OH 43215

**29th Asian Festival**  
 May 27-28, 2023  
 Franklin Park  
 1755 E. Broad Street  
 Columbus OH 43203

**FREE ADMISSION & SHUTTLE**

@asianfest  
 @asianfestival  
 www.facebook.com/asianfest

asian-festival.org

mycommunity  
 mybank  
 mynycb.com

I chose a local bank that "gets me."

Checking | Savings | Mortgage  
 Online | Mobile

myNYCB.com • (877) 786-6560

**NYCB OHIO SAVINGS BANK**  
 A division of Flagstar Bank, N.A. • Member FDIC

© 2023 Flagstar Bank, N.A. | Equal Housing Lender